

Uwagi ogólne

1. Wskaźniki cen produkcji globalnej, zużycia pośredniego, produktu krajowego brutto oraz popytu krajowego (spożycia i akumulacji) przedstawiają w sposób syntetyczny zmiany cen w gospodarce narodowej. Wskaźniki te uzyskano ze zbiorczych rachunków gospodarki narodowej opracowanych według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”; patrz dział „Rachunki narodowe” na str. 656.

Prezentowane dane za 2003 r. są nieostateczne. 2. Do obliczeń **wskaźników cen nakładów inwestycyjnych** wykorzystano wskaźniki cen nakładów na poszczególne rodzaje środków trwałych oraz pozostałych nakładów. Szczegółowe wyjaśnienia dotyczące rodzajów nakładów podano w uwagach ogólnych działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 1 na str. 637. Wskaźniki cen obliczono na podstawie struktury wartości nakładów inwestycyjnych (po wyeliminowaniu odsetek od kredytów i pożyczek) z roku poprzedzającego rok badany.

3. Wskaźniki cen transakcyjnych w handlu zagranicznym (importu i eksportu) określają zmiany cen dewizowych oraz zmiany kursów walut obcych wyrażonych w złotych. Obserwacja zmian cen wybranych towarów prowadzona jest przy wykorzystaniu danych o obrotach handlu zagranicznego (w imporcie na warunkach cif, w eksporcie na warunkach fob). Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu struktury wartości obrotów handlu zagranicznego z roku badanego.

Wskaźnik „terms of trade” jest to stosunek zmian cen towarów eksportowanych do zmian cen towarów importowanych.

4. Wskaźniki cen produktów rolnych sprzedawanych oraz cen towarów i usług zakupywanych przez gospodarstwa indywidualne w rolnictwie obliczono, przyjmując jako system wag strukturę sprzedaży produktów rolnych oraz zakupu towarów i usług z roku poprzedzającego rok badany.

Wskaźniki cen produktów rolnych sprzedawanych wyrażają zmiany średnich ważonych cen skupu i cen uzyskiwanych przez rolników na targowiskach.

Wskaźniki cen towarów i usług zakupywanych wyrażają zmiany cen detalicznych towarów i usług zakupywanych na cele: konsumpcyjne, bieżącej produkcji rolniczej i inwestycyjne. Jako systemy wag przyjęto w zakresie towarów i usług przeznaczonych na cele:

- 1) konsumpcyjne — strukturę wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych rolników, uzyskaną z badania budżetów gospodarstw domowych;
- 2) bieżącej produkcji rolniczej — strukturę zakupów dokonanych przez gospodarstwa indywidualne;
- 3) inwestycyjne — strukturę wydatków pieniężnych ustaloną na podstawie danych o akumulacji, wynikającą z rachunków narodowych.

Wskaźnik relacji cen („nożyce cen”) jest to stosunek wskaźnika cen produktów rolnych sprzedawanych do wskaźnika cen towarów i usług zakupywanych.

5. Dane o cenach skupu dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

General notes

1. Price changes in the national economy are synthetically expressed by **price indices of gross output, intermediate consumption, gross domestic product and domestic demand** (final consumption expenditure and gross capital formation). These indices are obtained from aggregated national accounts which are compiled according to principles of the system of national accounts, following recommendations of "European System of Accounts ESA 1995"; see chapter "National accounts" on page 656.

Data for 2003 are preliminary.

2. **Investment outlays price indices** are compiled with the use of price indices of: outlays for particular types of fixed assets and other outlays. Detailed explanations on types of investment outlays — see general notes to chapter "Investment. Fixed assets", item 1 on page 637. The structure of investment outlays value (excluding interest on credits and investment loans) in the year preceding the one under the survey is used for calculation of the price indices.

3. **Transaction price indices of foreign trade** (imports and exports) define changes in foreign currency prices and changes in exchange rates of foreign currencies expressed in zlotys. Observation of changes in prices of selected commodities is conducted with the use of data concerning foreign trade turnover (imports — cif, exports — fob). Price indices are calculated applying the structure of turnover value in the surveyed year.

"Terms of trade" index presents the relation of price changes of exported commodities to price changes of imported commodities.

4. **Price indices of sold agricultural products and price indices of goods and services purchased by private farms** have been calculated using as a weight system — the structure of the sold agricultural products as well as the structure of purchased goods and services from the year preceding the one under the survey.

Price indices of sold agricultural products reflect changes in average weighted procurement prices and market-place prices received by farmers.

Price indices of purchased goods and services illustrate changes in retail prices of goods and services purchased for consumer, current agricultural production or investment purposes. The following weight systems have been applied for goods and services intended for:

- 1) consumption — the structure of expenditure (excluding own consumption) of households of farmers resulting from households budget survey;
- 2) current agricultural production — the structure of purchases which were carried out by private farms;
- 3) investment — the structure of monetary expenditure based on data from national accounts concerning gross capital formation.

Index of price relations ("price gap") constitutes the ratio of price index of sold agricultural products to price index of purchased goods and services.

5. **Data on procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

6. Relacje cen detalicznych środków produkcji dla rolnictwa do cen skupu produktów rolnych informują, jaką ilość produktu rolnego należy sprzedać, aby zakupić dany środek produkcji. Relacje cen obliczono przy przyjęciu przeciętnych cen rocznych.

7. Źródłem informacji o cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego (łączna liczba sprawozdań w 2003 r. — ok. 25 tys.). Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

8. Źródłem informacji o cenach gruntów ornych w obrocie prywatnym są notowania prowadzone przez korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeliczenia cen gruntów ornych na żyto i żywiec rzeźny wieprzowy dokonano przyjmując przeciętne roczne ceny targowiskowe tych produktów.

9. Wskaźniki cen, o których mowa w pkt. 1)—3), charakteryzują zmiany cen bazowych. Z uwagi na niewystępowanie dotacji do produktów i podatku akcyzowego w produkcji budowlano-montażowej, cena bazowa równa się cenie producenta. Definicje cen bazowej i ceny producenta podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 10 na str. 33.

Do obliczeń przyjęto następujące założenia metodyczne:

1) **wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu** opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów wyrobów i usług (ok. 19,0 tys. w 2003 r.), uzyskiwanych przez dobrane w sposób celowy podmioty gospodarcze (ok. 3,2 tys. w 2003 r.), w których liczba pracujących przekracza 9 osób. Obserwacją objęto dane dotyczące cen oraz wartości sprzedaży reprezentantów. Wskaźniki cen na szczeblu podmiotu gospodarczego obliczane są jako średnie ważone wskaźników cen reprezentantów przy zastosowaniu, jako systemu wag, wartości ich sprzedaży w badanym miesiącu.

System wag do obliczeń agregatowych wskaźników cen produkcji sprzedanej przemysłu stanowi struktura sprzedaży zrealizowanej w 2000 r. przez podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. System ten uwzględnia zmiany cen i zmiany struktury sprzedaży zachodzące w kolejnych miesiącach roku, którego dotyczą wskaźniki cen;

2) **wskaźniki cen produkcji budowlano-montażowej** opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów robót (ok. 2,8 tys. w 2003 r.) realizowanych przez dobrane w sposób celowy podmioty gospodarcze (ok. 500 w 2003 r.) zaliczone do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. Obserwacją objęto ceny skalkulowane na podstawie aktualnej bazy kosztowo-cenowej badanych jednostek według powszechnie stosowanych zasad kalkulacji cen produkcji budowlano-montażowej. Wskaźniki cen na szczeblu podmiotu gospodarczego obliczane są jako średnie ważone wskaźników cen reprezentantów przy zastosowaniu, jako systemu wag, wartości ich sprzedaży w badanym miesiącu.

System wag do obliczeń agregatowych wskaźników cen produkcji budowlano-montażowej stanowi struktura sprzedaży zrealizowanej w 2000 r. przez podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. System ten uwzględnia zmiany cen i zmiany struktury sprze-

6. *Relations between retail prices of means of production for agriculture and procurement prices of agricultural products* inform about a quantity of agricultural product that should be sold to buy the given mean of production. Relations have been computed with the use of average annual prices.

7. Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** (in 2003 the total number of reports — about 25 thous.). Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

8. Recordings conducted by agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitute the source of information on **prices of arable land in private turnover**. Recalculations of arable land prices into rye and pigs for slaughter have been made using their average annual prices on market-places.

9. Price indices which are described in points 1)—3) characterize changes in basic prices. Taking into consideration the lack of subsidies on products and the excise tax in the construction and assembly production, the basic price equals a producer's price. Definitions of **basic price** and **producer's price** are given in general notes to the Yearbook, item 10 on page 33.

Calculations are based on the following methodological assumptions:

1) **price indices of sold production of industry** are calculated on the basis of a monthly survey of prices of products and services representatives (about 19,0 thous. in 2003) received by specifically selected economic entities (about 3,2 thous. in 2003) in which number of employees exceeds 9 persons. Observation covers data on prices of representative items and their sales value. Price indices at the economic entity level are calculated as weighted averages of price indices of representative items using as a weight system, their sales value in the month under the survey.

Weight system for calculation the aggregated price indices of sold production of industry is based on the sales structure carried out in 2000 by economic entities in which the number of employees exceeds 9 persons. This system regards the price and sales structure changes, occurring in subsequent months of a year, to which the price indices refer;

2) **price indices of construction and assembly production** are calculated on the basis of a monthly survey of prices of works representatives (about 2,8 thous. in 2003) realized by specifically selected economic entities (about 500 in 2003) included in the "Construction" section in which the number of employees exceeds 9 persons. Observation covers prices calculated on a current cost-price basis in surveyed units according to generally applied rules of price calculation of construction and assembly production. Price indices at the economic entity level are calculated as weighted averages of price indices of representative items using, as a weight system, their sales value in the month under the survey.

Weight system for calculation of the aggregated price indices of construction and assembly production is based on the sales structure carried out in 2000 by economic entities in which the number of employees exceeds 9 persons. This system

daży zachodzące w kolejnych miesiącach roku, którego dotyczą wskaźniki cen;

3) **wskaźniki cen usług transportu, gospodarki magazynowej i łączności** opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów usług (ok. 1,6 tys. w 2003 r.) w zakresie przewozu pasażerów i ładunków oraz pozostałych usług świadczonych przez dobrane w sposób celowy podmioty gospodarcze (ok. 270 w 2003 r.) zaliczone do sekcji „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. Obserwacją objęto dane dotyczące cen oraz wartości sprzedaży reprezentantów. Wskaźniki cen na szczeblu podmiotu gospodarczego obliczane są jako średnie ważone wskaźników cen reprezentantów przy zastosowaniu, jako systemu wag, wartości ich sprzedaży w badanym miesiącu.

System wag do obliczeń agregatowych wskaźników cen usług transportu, gospodarki magazynowej i łączności stanowi struktura sprzedaży zrealizowanej w 2000 r. przez podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. System ten uwzględnia zmiany cen i zmiany struktury sprzedaży zachodzące w kolejnych miesiącach roku, którego dotyczą wskaźniki cen.

10. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych (ok. 1800—2100 w różnych latach).

Wskaźniki cen towarów i usług **konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

Wskaźniki cen towarów i usług **ogółem** oraz towarów i usług **niekonsumpcyjnych** obliczono, przyjmując jako system wag strukturę ich sprzedaży z roku poprzedzającego rok badany.

11. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** towarów i usług są:

- 1) notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen;
- 2) cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przeciętne ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju.

regards the price and sales structure changes, occurring in subsequent months of a year, to which the price indices refer;

3) **price indices of transport, storage and communication** are calculated on the basis of a monthly survey of prices of services representatives (about 1,6 thous. in 2003) in the field of passenger and freight transport and other services rendered by specifically selected economic entities (about 270 in 2003), included in the "Transport, storage and communication" section in which the number of employees exceeds 9 persons. Observation covers data on prices of representative items and their sales value. Price indices at the economic entity level are calculated as weighted averages of price indices of representative items using, as a weight system, their sales value in the month under the survey.

Weight system for calculation of the aggregated price indices of transport, storage and communication services is based on the sales structure carried out in 2000 by economic entities in which the number of employees exceeds 9 persons. This system regards the price and sales structure changes, occurring in subsequent months, to which the price indices refer.

10. The basis for compiling the **price indices of goods and services** is price observation of representatives of consumer and non-consumer goods and services (about 1800—2100 in various years).

Price indices of **consumer** goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

The **total** price indices of goods and services and price indices of **non-consumer** goods and services have been computed applying as the weight system, their sales structure in the year preceding the one under the survey.

11. The sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:

- 1) quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions;
- 2) price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country.

Average prices in December have been computed as the arithmetic means of quotations throughout the country.

TABL. 1 (354). **WSKAŹNIKI CEN^a PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO, POPYTU KRAJOWEGO I NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH**PRICE INDICES^a OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, DOMESTIC DEMAND AND INVESTMENT OUTLAYS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni =100 previous year =100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Produkcja globalna Gross output	112,5	110,1	106,4	109,0	104,5	101,3	101,5	783,2	180,4	107,5
Zużycie pośrednie Intermediate consumption	110,5	108,5	106,9	109,7	104,6	101,5	102,5	756,1	175,7	108,9
Produkt krajowy brutto Gross domestic product	113,9	111,5	106,3	106,6	104,1	101,3	100,5	833,7	180,9	106,0
Popyt krajowy Domestic demand	114,3	110,9	106,7	108,5	104,0	101,6	101,0	827,5	186,5	106,8
spożycie final consumption expenditure	114,7	111,2	107,0	109,3	104,6	101,9	100,8	938,3	192,0	107,5
w tym spożycie indywidualne w sek- torze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych) of which individual consumption ex- penditure of households sector	114,5	111,2	106,5	108,9	104,6	101,6	100,7	1019	188,7	107,0
akumulacja gross capital formation	113,2	109,8	105,5	105,9	101,0	100,2	101,7	559,9	167,0	102,9
w tym nakłady brutto na środki trwałe of which gross fixed capital formation	113,3	110,0	105,4	105,9	101,1	100,2	101,6	539,2	167,6	102,9
Nakłady inwestycyjne Investment outlays	113,7	109,3	105,9	105,3	101,2	100,3	101,1	531,4	166,4	102,6
w tym budynki i budowle of which buildings and structures	117,1	113,4	107,9	107,2	103,6	99,9	100,2	619,4	190,0	103,7

a Patrz uwagi ogólne działu „Rachunki narodowe”, ust. 2 na str. 656.

a See general notes to the chapter "National accounts", item 2 on page 656.

TABL. 2 (355). **WSKAŹNIKI CEN TRANSAKCYJNYCH W HANDLU ZAGRANICZNYM**

TRANSACTION PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni = 100 previous year = 100						1990 = = 100	1995 = = 100	2000 = = 100	
Import Imports	113,6	102,4	107,2	105,4	93,8	101,6	109,0	406,4	151,6	103,9
Eksport Exports	112,9	106,8	108,1	101,2	96,0	104,4	105,2	446,8	150,3	105,4
Terms of trade	99,4	104,3	100,8	96,0	102,3	102,8	96,5	109,9	99,1	101,4

TABL. 3 (356). **WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI ROLNICZEJ**

PRICE INDICES OF AGRICULTURAL OUTPUT

WYSZCZEGÓLNIENIE (grupowanie metodą rodzaju działalności) SPECIFICATION (grouping by the kind of activity method)	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni =100 previous year =100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Produkcja globalna Gross output	101,4	100,0	98,5	116,1	101,8	94,2	101,8	704,6	132,2	97,6
Roślinna Crop	93,2	101,6	102,6	113,2	97,6	99,8	107,1	842,9	133,8	104,3
Zwierzęca Animal	112,2	98,2	93,9	119,5	107,0	88,5	96,4	594,8	132,5	91,3
Produkcja towarowa Market output	109,0	99,7	97,7	114,2	104,3	92,8	100,0	609,8	137,1	96,8
w tym skup of which procurement	109,8	98,4	93,7	115,5	104,4	90,5	100,6	570,6	133,1	95,1
Roślinna Crop	102,1	102,9	104,7	107,4	98,8	100,1	107,3	739,2	145,3	106,1
Zwierzęca Animal	113,2	97,9	93,8	118,7	107,8	88,6	95,7	556,3	132,3	91,4

TABL. 4 (357). WSKAŹNIKI CEN PRODUKTÓW ROLNYCH SPRZEDAWANYCH ORAZ CEN TOWARÓW I USŁUG ZAKUPYWANYCH PRZEZ GOSPODARSTWA INDYWIDUALNE W ROLNICTWIE

PRICE INDICES OF SOLD AGRICULTURAL PRODUCTS AND GOODS AND SERVICES PURCHASED BY PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni = 100 previous year = 100						1990 = = 100	1995 = = 100	2000 = = 100	
Produkty rolne sprzedawane <i>Sold agricultural products</i>	109,3	100,2	98,2	114,7	103,8	92,6	99,5	653,0	136,5	95,6
roślinne <i>crop</i>	101,7	104,1	105,9	107,4	95,9	99,8	106,2	709,7	140,2	101,6
zwierzęce <i>animal</i>	113,8	98,2	94,2	118,8	108,0	88,8	95,6	620,4	133,5	91,7
Towary i usługi zakupywane <i>Purchased goods and services</i>	114,1	109,6	107,3	111,4	106,5	101,9	102,1	1023	199,5	110,8
na cele: <i>for:</i>										
konsumpcyjne <i>consumption</i>	114,0	110,7	106,8	110,8	104,6	101,3	100,5	1016	192,1	106,5
bieżącej produkcji rolniczej <i>current agricultural production</i>	114,6	109,2	107,4	111,9	106,9	101,9	102,2	1068	202,0	111,3
inwestycyjne <i>investment</i>	110,9	109,3	107,7	105,5	104,9	102,5	101,9	817,7	176,2	109,5
Wskaźnik relacji cen („nożyce cen”): <i>Index of price relations ("price gap"):</i>										
produktów rolnych sprzedawanych do towarów i usług zakupowanych <i>sold agricultural products to purchased goods and services</i>	95,8	91,4	91,5	103,0	97,5	90,9	97,5	63,9	68,4	86,4
produktów rolnych sprzedawanych do towarów i usług zakupowanych na cele bieżącej produkcji rolniczej i in- westycyjne <i>sold agricultural products to goods and services purchased for current agricultural production and invest- ment purposes</i>	95,7	91,8	91,4	102,9	97,2	90,8	97,4	64,3	68,3	86,0

TABL. 5 (358). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy	35,36	50,82	43,61	45,51	wheat
żyta	22,54	36,15	33,19	35,35	rye
jęczmienia	30,20	50,11	43,72	48,18	barley
owsa i mieszanek zbożowych	24,19	38,89	32,40	40,41	oats and cereal mixed
pszenżyta	27,78	46,09	37,01	43,63	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	24,01	23,21	23,93	24,56	Potatoes — per dt
w tym: jadalne (bez wczesnych) . .	30,29	34,86	34,34	33,89	of which: edible (excluding early kinds)
przemysłowe	18,23	15,75	21,28	22,15	industrial
Buraki cukrowe — za 1 dt	8,08	10,19	11,21	12,42	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt	56,68	80,63	85,35	101,66	Industrial rape and agrimony — per dt
Włókno lnu — za 1 dt	310,05	586,23	493,58	524,41	Flax fibre — per dt
Włókno konopi — za 1 dt	174,40	292,69	120,00	229,63	Hemp fibre — per dt
Liście tytoniu — za 1 dt	299,17	512,29	548,00	451,80	Raw tobacco — per dt
Chmiel surowy — za 1 dt	981,35	1187	1037	1183	Raw hop — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	2,32	2,90	2,72	2,50	cattle (excluding calves)
cielęta	4,20	6,00	5,56	5,36	calves
trzoda chlewna	2,58	3,68	3,57	3,19	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,44	0,78	0,72	0,72	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt . .	0,14	0,21	0,17	0,19	Hen eggs — per piece

TABL. 6 (359). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				
W dt PSZENICY IN dt OF WHEAT					
Pszenica (ziarno siewne) — dt	1,4	1,7	2,1	2,2	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt	1,8	1,6	1,8	1,5	Seed-potatoes — dt
Buhaje hodowlane — szt	43,6	107	121	99,4	Bulls for breeding — head
Knury hodowlane — szt	8,8	15,8	23,6	23,5	Boars for breeding — head
Węgiel kamienny — t	6,1	7,6	10,2	9,8	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
dla bydła ^a	1,2	1,4	1,8	1,7	for cattle ^a
dla tuczników ^b	1,3	1,5	1,8	1,8	for porkes ^b
Koncentrat dla loch ^c — dt	2,2	2,6	3,7	3,6	Concentrate for sows ^c — dt
Olej napędowy letni — hl	2,8	5,0	6,0	6,2	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N	0,95	0,88	1,3	1,3	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
superfosfat granulowany ok. 20% P ₂ O ₅	0,77	0,88	1,2	1,1	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P ₂ O ₅
fosforan amonu 18% N i 46% P ₂ O ₅	1,6	2,0	2,4	2,2	ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P ₂ O ₅
polifoska 8% N, 24% P ₂ O ₅ i 24% K ₂ O	1,5	1,7	2,2	2,2	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P ₂ O ₅ and 24% K ₂ O
„Zolone 35 EC” — l	1,2	1,2	1,5	1,5	”Zolone 35 EC” — l
Cement portlandzki — t	3,9	4,7	6,9	6,9	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812”	520	684	946	968	Tractor ”Ursus 2812”
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	87,8	117	165	164	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	105	103	138	139	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	20,5	21,5	24,3	22,6	Tractor mounted, two-furrow plough

W kg ŻYWCY RZEŹNEGO WIEPRZOWEGO
 IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER

Pszenica (ziarno siewne) — dt	18,5	23,1	26,1	30,8	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt	24,1	21,7	21,6	22,0	Seed-potatoes — dt
Buhaje hodowlane — szt	598	1478	1474	1418	Bulls for breeding — head
Knury hodowlane — szt	120	218	289	335	Boars for breeding — head
Węgiel kamienny — t	83,5	105	124	139	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
dla bydła ^a	16,5	19,1	21,5	24,6	for cattle ^a
dla tuczników ^b	17,9	20,4	22,3	25,3	for porkes ^b
Koncentrat dla loch ^c — dt	30,1	35,6	44,8	50,8	Concentrate for sows ^c — dt
Olej napędowy letni — hl	38,8	69,0	72,8	88,8	Diesel oil (summer) — hl

a—c W latach 1995 i 2000: a — wyłącznie mieszanka „B”, b — wyłącznie mieszanka „T-2”, c — „Provital LP” dla loch i prosiąt.
 a—c In 1995 and 2000: a — exclusively compound “B”, b — exclusively compound “T-2”, c — “Provital LP” for sows and piglets.

TABL. 6 (359). RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)

RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W kg ŻYWCA RZEŻNEGO WIEPRZOWEGO (dok.)
IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER (cont.)

Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N	13,0	12,2	15,7	18,0	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
superfosfat granulowany ok. 20% P ₂ O ₅	10,6	12,2	14,2	16,3	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P ₂ O ₅
fosforan amonu 18% N i 46% P ₂ O ₅ . .	22,2	28,1	29,0	31,8	ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P ₂ O ₅
polifoska 8% N, 24% P ₂ O ₅ i 24% K ₂ O	19,9	23,7	27,0	30,9	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P ₂ O ₅ and 24% K ₂ O
„Zolone 35 EC” — l	16,7	16,6	18,6	21,3	„Zolone 35 EC” — l
Cement portlandzki — t	53,3	65,2	84,8	98,9	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812”	7127	9441	11552	13810	Tractor “Ursus 2812”
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	1204	1618	2020	2336	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	1440	1421	1689	1984	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skbowy, zawieszany	281	297	296	323	Tractor mounted, two-furrow plough

W l MLEKA KROWIEGO
IN l OF COWS' MILK

Pszenica (ziarno siewne) — dt	109	109	129	136	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt	142	102	107	97,3	Seed-potatoes — dt
Buhaje hodowlane — szt	3507	6972	7308	6285	Bulls for breeding — head
Knury hodowlane — szt	705	1027	1431	1484	Boars for breeding — head
Węgiel kamienny — t	489	495	617	617	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingsuffs — dt:
dla bydła ^a	96,7	90,3	106	109	for cattle ^a
dla tuczników ^b	105	96,1	111	112	for porkes ^b
Koncentrat dla loch ^c — dt	176	168	222	225	Concentrate for sows ^c — dt
Olej napędowy letni — hl	227	326	361	393	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N	76,3	57,5	77,7	79,9	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
superfosfat granulowany ok. 20% P ₂ O ₅	61,9	57,3	70,6	72,4	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P ₂ O ₅
fosforan amonu 18% N i 46% P ₂ O ₅ . .	130	133	144	141	ammonium phosphate, nutritive content 18% N and 46% P ₂ O ₅
polifoska 8% N, 24% P ₂ O ₅ i 24% K ₂ O	117	112	134	137	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P ₂ O ₅ and 24% K ₂ O
„Zolone 35 EC” — l	97,7	78,1	92,4	94,2	„Zolone 35 EC” — l
Cement portlandzki — t	313	307	421	438	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812”	41793	44540	57280	61186	Tractor “Ursus 2812”
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	7057	7635	10017	10351	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	8442	6703	8375	8789	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skbowy, zawieszany	1645	1403	1469	1430	Tractor mounted, two-furrow plough

a—c W latach 1995 i 2000: a — wyłącznie mieszanka „B”, b — wyłącznie mieszanka „T-2”, c — „Provital LP” dla loch i prosiąt.
a—c In 1995 and 2000: a — exclusively compound “B”, b — exclusively compound “T-2”, c — “Provital LP” for sows and piglets.

TABL. 7 (360). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziemnioplody — za 1 dt					Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	37,20	56,11	49,64	53,33	Cereal grain of: wheat
żyta	26,84	41,51	37,13	40,46	rye
jęczmienia	32,22	48,41	43,42	47,21	barley
owsa	29,62	42,22	37,60	40,90	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) . .	46,39	41,33	44,76	37,19	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łąkowe	16,97	21,19	20,77	21,70	Hay: meadow
koniczyny	20,59	25,52	25,11	25,92	clover
Słoma zbóż ozimych	11,69	12,99	12,45	13,17	Straw of winter cereals
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt					Livestock — per head
Krowa dojna	1251	1410	1588	1468	Dairy cow
Jałówka 1-rocza	778,42	890,45	953,39	907,67	One-year heifer
Prosię na chów	61,64	86,25	105,70	79,33	Piglet
Maciora owcza na chów	97,50	139,48	145,59	143,72	Ewe
Koń roboczy	2392	2839	3141	3165	Farm horse
Żrebię 1-rocze	1413	1597	1776	1772	One-year colt
Produkty zwierzęce					Animal products
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt) ^a	2,26	2,79	2,83	2,56	cattle (excluding calves) ^a
cielęta	3,43	4,90	4,99	4,92	calves
trzoda chlewna	2,59	3,60	3,65	3,16	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,51	0,95	1,02	1,02	Cows' milk — per l
Jaja kurze — za 1 szt	0,22	0,32	0,32	0,33	Hen eggs — per piece

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

TABL. 8 (361). **PRZECIĘTNE CENY GRUNTÓW ORNYCH W OBROcie PRYWATNYM**
AVERAGE PRICES OF ARABLE LAND IN PRIVATE TURNOVER

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		1995	2000	2002	2003
<i>a — w zł in zł</i>		<i>za 1 ha per ha</i>			
<i>b — w dt żyta in dt of rye</i>					
<i>c — w dt żywca rzeźnego wieprzowego in dt of pigs for slaughter</i>					
OGÓŁEM	a	2421	4786	5042	5753
TOTAL	b	90,2	115,3	135,8	142,2
	c	9,3	13,3	13,8	18,2
Grunty dobre (pszenno-buraczane)	a	3294	6712	7111	7960
Fertile land	b	122,7	161,7	191,5	196,7
	c	12,7	18,6	19,5	25,2
Grunty średnie (żytnio-ziemniaczane)	a	2353	4920	5032	5801
Medium fertile land	b	87,7	118,5	135,5	143,4
	c	9,1	13,7	13,8	18,4
Grunty słabe (piaszczyste)	a	1450	2725	2984	3497
Barren land	b	54,0	65,6	80,4	86,4
	c	5,6	7,6	8,2	11,1

TABL. 9 (362). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU

PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003			SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100			1995 = = 100	2000 = = 100	
OGÓŁEM	101,6	101,0	102,6	162,4	105,3	TOTAL
Górnictwo i kopalnictwo	105,1	103,0	103,0	183,1	111,5	Mining and quarrying
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu . .	109,7	103,9	102,1	186,9	116,4	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
Przetwórstwo przemysłowe	99,8	99,9	102,4	147,7	102,1	Manufacturing
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	103,5	98,6	99,0	153,2	101,1	Manufacture of food products and beverages
Produkcja wyrobów tytoniowych . . .	94,6	103,5	101,4	242,0	99,3	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo	100,1	99,0	100,4	131,8	99,5	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	102,0	100,6	101,7	142,6	104,3	Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	103,4	101,5	102,9	156,9	108,0	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	100,6	100,7	101,3	138,1	102,6	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	98,9	99,2	102,4	117,8	100,5	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i re-produkcja zapisanych nośników infor-macji	102,7	102,0	101,3	147,6	106,2	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ	88,7	101,4	114,1	246,9	102,6	Manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ
Produkcja wyrobów chemicznych . .	101,0	99,9	103,2	148,3	104,1	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z twor-zyw sztucznych	98,9	100,7	103,3	128,6	102,9	Manufacture of rubber and plastic pro-ducts
Produkcja wyrobów z surowców nieme-talicznych pozostałych	102,6	99,6	99,8	151,3	102,0	Manufacture of other non-metallic min-eral products
Produkcja metali	99,8	99,5	107,7	147,1	106,9	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali ^Δ . . .	99,7	99,6	101,7	130,1	101,0	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ . . .	99,9	100,2	100,4	138,2	100,5	Manufacture of machinery and equip-ment n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i kompu-terów	97,7	96,8	97,2	84,9	92,0	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycz-nej ^Δ	100,7	99,9	101,4	129,7	102,0	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	99,8	100,6	99,3	131,6	99,7	Manufacture of radio, television and com-munication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	101,3	98,5	98,8	137,2	98,6	Manufacture of medical, precision and op-tical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	98,1	100,8	103,7	138,1	102,6	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transpor-towego	101,4	101,0	101,9	154,0	104,3	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	99,8	100,5	101,6	136,8	101,9	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Zagospodarowanie odpadów	101,0	107,9	115,9	192,6	126,3	Recycling
Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener-gię elektryczną, gaz, wodę	111,3	107,0	104,6	208,5	124,6	Electricity, gas and water supply
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	111,6	107,0	104,7	208,1	125,0	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	109,7	109,5	105,7	234,1	126,9	Collection, purification and distribution of water

TABL. 10 (363). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ

PRICE INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003			SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100		1995 = = 100	2000 = = 100		
OGÓŁEM	103,8	101,2	98,9	187,0	103,8	TOTAL
Przygotowanie terenu pod budowę	106,8	101,4	97,3	193,7	105,4	Site preparation
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	103,4	100,8	98,3	182,6	102,4	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	106,1	103,3	102,4	214,6	112,2	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	102,5	101,0	100,6	182,8	104,1	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską	102,8	97,8	102,2	212,4	102,7	Renting of construction or demolition equipment with operator

TABL. 11 (364). WSKAŹNIKI CEN USŁUG TRANSPORTU, GOSPODARKI MAGAZYNOWEJ I ŁĄCZNOŚCI

PRICE INDICES OF TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003			SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100		1995 = = 100	2000 = = 100		
OGÓŁEM	105,9	102,5	101,8	190,0	110,5	TOTAL
w tym:						of which:
Transport: lądowy i rurociągowy . . .	108,5	104,5	103,5	215,8	117,4	Transport: land and pipeline
wodny	103,6	103,6	103,1	168,7	110,6	water
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką . .	105,8	102,6	102,4	198,0	111,2	Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ
Poczta i telekomunikacja	105,1	101,3	100,6	150,9	107,1	Post and telecommunications

TABL. 12 (365). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG

PRICE INDICES OF GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni = 100 previous year = 100						1990 = = 100	1995 = = 100	2000 = = 100	
OGÓŁEM TOTAL	114,8	111,6	107,4	110,4	105,5	101,8	101,1	1070	196,9	108,6
Towary i usługi konsumpcyjne Consumer goods and services	114,9	111,8	107,3	110,1	105,5	101,9	100,8	1098	197,2	108,4
w tym: of which:										
Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages	112,3	107,1	101,5	110,0	105,0	99,3	99,0	721,4	164,1	103,3
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe Alcoholic beverages, tobacco	117,3	116,3	110,2	108,0	104,3	102,3	97,8	1278	222,6	104,4
Towary i usługi niekonsumpcyjne Non-consumer goods and services	114,3	110,8	107,6	111,7	105,6	101,5	102,0	922,3	194,6	109,3
Towary Goods	112,1	107,7	109,0	114,7	104,5	101,0	103,0	976,4	194,9	108,7
Usługi Services	116,0	112,9	106,4	109,4	106,5	102,0	101,2	879,0	194,0	109,9

TABL. 13 (366). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003		SPECIFICATION
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
OGÓŁEM	105,5	101,9	100,8	108,4	TOTAL
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	105,0	99,3	99,0	103,3	Food and non-alcoholic beverages
żywność	105,2	99,4	99,0	103,6	food
pieczywo i produkty zbożowe . . .	107,7	100,3	100,5	108,5	bread and cereals
w tym pieczywo	109,5	99,9	100,7	110,2	of which bread
mięso	108,3	96,4	94,9	99,1	meat
w tym:					of which:
mięso surowe	108,0	92,4	95,4	95,2	fresh, chilled or frozen meat
w tym:					of which:
wołowe	107,0	100,4	99,9	107,3	beef
wieprzowe	111,5	97,1	90,7	98,2	pork
drób	103,9	85,1	99,8	88,2	poultry
wędliny i pozostałe przetwory mięs- ne ^a	108,5	99,3	94,6	101,9	processed meat ^a
ryby	113,6	102,8	98,7	115,3	fish
mleko, sery i jaja	103,3	98,3	100,7	102,2	milk, cheese and eggs
w tym:					of which:
mleko	105,5	101,7	100,0	107,3	milk
jogurt, śmietana, napoje i desery mlecz- ne	103,5	99,6	99,2	102,3	yoghurt, cream, milk-based desserts, milk-based beverages and other simi- lar milk-based products
sery	102,3	98,6	98,4	99,3	cheese
jaja	101,2	89,1	110,7	99,9	eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	97,1	100,8	102,4	100,2	oils and fats
w tym:					of which:
masło	85,6	99,4	104,4	88,8	butter
margaryna i inne tłuszcze roślinne	102,9	102,5	102,7	108,3	margarine and other vegetable fats
owoce	105,2	100,9	108,7	115,3	fruit
warzywa	98,8	105,4	97,2	101,2	vegetables
w tym ziemniaki	87,3	118,1	90,3	93,1	of which potatoes
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze	100,3	99,4	99,9	99,6	sugar, jam, honey, chocolate and con- fectionery
w tym cukier	94,5	93,8	95,8	84,9	of which sugar
pozostałe artykuły żywnościowe . . .	105,9	102,7	101,6	110,5	food products n.e.c.
napoje bezalkoholowe	102,0	98,5	99,5	100,0	non-alcoholic beverages
kawa, herbata i kakao	99,7	97,3	100,3	97,3	coffee, tea and cocoa
wody mineralne, inne napoje bezalko- holowe, soki z owoców i warzyw . .	104,1	99,6	98,9	102,6	mineral waters, soft drinks, fruit and vegetable juices
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . .	104,3	102,3	97,8	104,4	Alcoholic beverages, tobacco
napoje alkoholowe	106,6	101,1	95,2	102,6	alcoholic beverages
wyroby tytoniowe	101,1	104,0	102,0	107,2	tobacco

^a Łącznie z wyrobami gotowymi.^a Including ready-to-serve foods.

TABL. 13 (366). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003		SPECIFICATION
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
Odzież i obuwie	101,5	99,2	97,5	98,2	Clothing and footwear
odzież	101,8	99,3	97,9	99,0	clothing
w tym ubiory	101,6	99,1	97,7	98,4	of which garments
obuwie	100,7	99,0	96,7	96,4	footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	110,1	105,9	103,3	120,4	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^b	113,3	108,4	104,9	128,8	actual rentals for housing ^b
nośniki energii	110,6	105,9	103,4	121,1	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	114,1	107,4	105,1	128,7	electricity
gaz	111,7	103,9	103,4	120,0	gas
opał	109,3	104,4	100,2	114,3	liquid and solid fuels
energia ciepła	106,9	106,4	103,4	117,6	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	103,8	101,9	100,5	106,3	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
w tym:					of which:
meble oraz artykuły do urządzenia i wyposażenia mieszkania	103,4	101,2	100,5	105,1	furniture and furnishings, carpets and other floor coverings
sprzęt gospodarstwa domowego	102,3	100,5	98,9	101,7	household appliances
inne artykuły użytku domowego oraz usługi związane z prowadzeniem gospodarstwa domowego	105,1	103,3	101,3	110,0	goods and services for routine household maintenance
Zdrowie	106,5	104,7	102,1	113,8	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny	107,4	105,5	102,2	115,8	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne	107,5	105,9	102,4	116,5	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonalnej	104,7	102,3	101,7	108,9	out-patient services
Transport	99,6	101,1	104,5	105,2	Transport
środki transportu	99,1	100,0	100,5	99,6	purchase of vehicles
eksploatacja prywatnych środków transportu	95,7	100,0	106,2	101,6	operation of personal transport equipment
w tym paliwa	92,4	99,2	107,9	98,9	of which fuels
usługi transportowe	109,4	104,6	103,4	118,3	transport services
w tym:					of which:
transport kolejowy	107,9	104,0	105,9	118,8	passenger transport by train
autobusy miejskie	111,1	104,9	101,9	118,7	intra-urban buses
autobusy zamiejscowe	108,1	104,7	104,5	118,3	inter-urban buses
Łączność	102,3	99,9	100,0	102,2	Communication
usługi pocztowe	108,9	104,1	102,0	115,7	postal services
sprzęt i usługi telekomunikacyjne	102,2	99,8	100,0	102,0	telephone and telefax equipment and telephone and telefax services
Rekreacja i kultura	106,3	102,5	101,8	111,0	Recreation and culture
w tym:					of which:
sprzęt audiowizualny, fotograficzny i informatyczny	98,4	95,9	95,3	90,0	audio-visual, photographic and information processing equipment
usługi w zakresie rekreacji i kultury	108,7	105,1	103,7	118,4	recreational and cultural services
w tym:					of which:
bilety do kin, teatrów, na koncerty itp.	108,4	105,9	102,2	117,3	tickets to cinemas, theatres, concert halls etc.
abonament za radio i telewizję	109,6	111,9	105,7	129,6	radio and TV subscription
abonament za radio i telewizję kablową	113,0	107,2	108,0	130,8	cable radio and TV subscription
gazety, czasopisma, książki i artykuły piśmienne, kreslarskie, malarskie	111,2	104,2	104,4	121,0	newspapers, books and stationery
Edukacja	106,9	104,1	102,3	113,9	Education
Restauracje i hotele	105,9	102,9	101,2	110,3	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	107,5	102,9	100,1	110,7	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	105,7	102,4	100,6	108,8	of which personal care

^b Łącznie z opłatą za zimną wodę.^b Including charge for cold water.

TABL. 14 (367). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG NIEKONSUMPCYJNYCH**
PRICE INDICES OF NON-CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003			SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100		1995 = 100	2000 = 100		
OGÓŁEM	105,6	101,5	102,0	194,6	109,3	TOTAL
Towary	104,5	101,0	103,0	194,9	108,7	Goods
w tym:						of which:
Materiały budowlane	105,8	100,6	100,1	171,6	106,5	Construction materials
Nawozy mineralne lub chemiczne oraz wapniowe	108,8	101,6	100,5	167,9	111,1	Mineral or chemical and lime fertilizers
Pasze	108,1	98,1	102,6	178,3	108,8	Feedingstuffs
Środki ochrony roślin	102,1	100,5	99,4	149,4	102,0	Crop protection products
Paliwa, oleje i smary techniczne (łącznie z węglem)	104,1	101,2	105,0	253,5	110,6	Fuels, oils and technical lubricants (including coal)
Usługi	106,5	102,0	101,2	194,0	109,9	Services
w tym:						of which:
Remontowo-budowlane	105,8	102,7	101,6	212,3	110,4	Repair and construction services
Obsługa maszynowa produkcji rolniczej i ogrodniczej	106,0	102,3	102,8	232,4	111,4	Machinery services for farming and gardening
Weterynaryjne	110,2	105,4	104,5	254,8	121,4	Veterinary services
Wynajem lokali niemieszkalnych	107,0	103,5	102,2	208,2	113,1	Non-residential rent

TABL. 15 (368). **CENY DETALICZNE^a WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
RETAIL PRICES^a OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg	2,21	2,35	2,04	1,94	Rice — per kg
Bułka pszenna — za 50 g	0,12	0,30	0,29	0,30	Wheat roll — per 50 g
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	0,59	1,30	1,31	1,33	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	1,68	3,46	3,62	3,75	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,07	1,77	1,50	1,50	Wheat flour “Poznańska” — per kg
Kasza jęczmienna — za 0,5 kg	0,54	1,04	1,08	1,08	Pearl-barley groats — per 0,5 kg
Musli zbożowe z dodatkiem owoców — za 350 g . . . . .	.	4,66	5,07	5,05	Cereal muesli with fruit — per 350 g
Mięso — za 1 kg:					Meat — per kg:
wołowe: z kością (rostbe ^b)	7,34	10,76	10,62	11,07	beef: bone-in (roast beef ^b)
bez kości (z udźca ^c)	10,57	15,12	14,27	14,67	boneless (gammon ^c)
wieprzowe z kością (schab środkowy)	9,24	14,28	12,57	12,37	pork, bone-in (centre loin)
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,45	5,88	4,33	4,89	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	14,32	19,89	19,09	18,55	Pork ham, boiled — per kg

^a Przeciętne w grudniu. ^{b, c} W 1995 r.: ^b — rostbef lub antrykot, ^c — z udźca lub łopatki.

^a Average in December. ^{b, c} In 1995: ^b — roast beef or entrecote, ^c — gammon or shoulder.

TABL. 15 (368). **CENY DETALICZNE^a WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
RETAIL PRICES^a OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Kielbasa — za 1 kg:					Sausage — per kg:
„Myśliwska”	14,16	22,55	22,65	22,14	”Myśliwska”
„Toruńska”	8,25	12,47	11,87	11,14	”Toruńska”
Polędwica drobiowa — za 1 kg	12,86	16,80	15,59	15,14	Poultry sirloin — per kg
Konserwa „Turystyczna”, wieprzowa — za 300 g	2,81	3,99	3,82	3,51	Can of pork meat ”Turystyczna” — per 300 g
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	7,55	13,72	14,47	13,09	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	5,95	9,20	9,91	11,37	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	3,70	5,98	8,05	7,84	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze — za 1 l:					Cows’ milk — per l:
o zawartości tłuszczu 3—3,5%, sterylizo- wane	1,73	2,20	2,32	2,35	fat content 3—3,5%, sterilized
o zawartości tłuszczu 2—2,5%	0,75	1,28	1,31	1,32	fat content 2—2,5%
Jogurt owocowy — za 250 ml	1,25	1,38	1,40	1,38	Fruit yoghurt — per 250 ml
Ser — za 1 kg:					Cheese — per kg:
twarogowy półtłusty	5,59	8,52	8,74	8,84	semi-fat cottage cheese
dojrzewający „Gouda”	9,82	16,10	13,68	15,30	ripening ”Gouda” cheese
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	0,69	1,27	1,21	1,23	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,29	0,36	0,31	0,42	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	1,53	2,71	2,36	2,79	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Margaryna — za 400 g . . . . .	.	3,32	3,23	3,15	Margarine — per 400 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej ^b — za 1 l	4,10	4,22	4,28	4,67	Rape-oil, domestic production ^b — per l
Pomarańcze — za 1 kg	3,39	4,18	4,53	5,37	Oranges — per kg
Banany — za 1 kg	2,38	2,94	3,25	2,89	Bananas — per kg
Jabłka ^c — za 1 kg	1,59	1,86	1,61	1,82	Apples ^c — per kg
Kapusta biała świeża — za 1 kg	0,41	0,48	0,72	0,65	White cabbage, fresh — per kg
Buraki — za 1 kg	0,63	1,00	1,09	1,10	Beetroots — per kg
Marchew — za 1 kg	0,64	1,08	1,28	1,25	Carrots — per kg
Cebula — za 1 kg	0,66	0,97	1,19	1,49	Onions — per kg
Groch żółty, łuskany — za 1 kg	1,75	2,24	2,36	2,38	Yellow peas, shelled — per kg
Ziemniaki — za 1 kg	0,55	0,54	0,57	0,64	Potatoes — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	1,90	2,67	2,22	1,98	White sugar, crystallized — per kg
Dżem ^d — za 360 g	1,99	3,26	3,56	3,68	Jam ^d — per 360 g
Miód pszczeli — za 400 g	3,93	6,49	6,71	6,71	Natural honey — per 400 g
Czekolada pełna mleczna — za 100 g	1,60	2,35	2,59	2,64	Milk chocolate — per 100 g
Sól warzona — za 1 kg	0,53	0,73	0,72	0,72	Evaporated salt — per kg

^a Przeciętne w grudniu. ^b W 1995 r. — produkcji krajowej lub z importu. ^c, ^d W latach 1995 i 2000: ^c — droższe, ^d — truskawkowy.

^a Average in December. ^b In 1995 — domestic production or imported. ^c, ^d In 1995 and 2000: ^c — dessert apples, ^d — strawberry jam.

TABL. 15 (368). **CENY DETALICZNE^a WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
RETAIL PRICES^a OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” ^b — za 250 g	5,80	6,22	4,39	4,63	Natural coffee "Tchibo Family" ^b , ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	1,18	2,08	2,11	2,12	Tea "Madras" — per 100 g
Kakao naturalne z przemiału krajowego — za 100 g	1,05	1,68	1,90	2,30	Natural cocoa, domestic milling — per 100 g
Sok jabłkowy — za 1 l	2,23	3,43	3,02	2,90	Apple juice — per l
Sok „Bobofrut”, wielowocowy — za 175 ml	1,02	1,52	1,67	1,73	Multi-fruit juice, "Bobofrut" — per 175 ml
Wódka 40% — za 0,5 l:					Vodka 40% — per 0,5 l:
czysta „Polonaise — Polish Vodka” ^c	16,02	25,43	21,19	20,82	pure "Polonaise — Polish Vodka" ^c
gatunkowa „Żubrówka — Bison Brandy Vodka”		22,43	20,25	19,93	flavoured "Żubrówka — Bison Brandy Vodka"
Wino białe gronowe, wytrawne — za 0,75 l	6,27	9,29	9,19	9,02	White grape wine, dry — per 0,75 l
Piwo jasne pełne 12,5% ^d ekstraktu wago- wego, butelkowane — za 0,5 l	1,55	2,63	2,66	2,63	Beer, full light, 12,5% ^d of extract, bottled — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt	1,64	4,26	4,21	4,59	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl	277,97	442,66	438,77	443,13	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Koszula męska z elanobawełny, długi rę- kaw	34,31	71,83	75,32	74,86	Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve
Skarpety męskie krótkie, bawełna z elas- titem — za 1 parę	2,98	3,88	4,07	4,18	Men's short socks, cotton and elastil — per pair
Plaszcz damski z wełny ^e	430,35	689,10	627,17	635,97	Women's overcoat, wool ^e
Kostium damski z wełny — za 1 kpl	275,65	412,30	406,92	384,28	Women's costume, wool — per set
Rajstopy damskie cienkie, gładkie	1,74	3,25	3,19	3,07	Women's tights, thin, plain
Spodnie (6—11 lat) z tkaniny typu teksas	26,80	43,77	48,22	50,90	Trousers (6—11 age), jeans type
Koszulka gimnastyczna (6—11 lat) baweł- niana	5,28	8,69	9,32	9,68	Gym vest (6—11 age), cotton
Rajstopy dziecięce (2—6 lat), bawełna z udziałem innych włókien	5,94	11,52	11,87	11,18	Children's tights (2—6 age), cotton and other fibres
Oczyszczenie chemiczne ubrania męskiego 2-częściowego — za 1 kpl	13,51	22,85	24,51	24,21	Men's suit dry-cleaning — per set
Obuwie skórzane na podeszwie nieskórza- nej — za 1 parę:					Leather shoes with non-leather sole — per pair:
męskie — półbuty	69,43	127,92	141,84	143,86	men's — low shoes
damskie: półbuty	60,38	118,29	133,53	134,37	women's: low shoes
kozaki	149,75	240,99	255,60	255,09	knee-boots
dziecięce — półbuty	52,95	90,56	96,65	99,57	children's — low shoes
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	11,82	21,87	24,51	25,20	Resoling men's shoes — per pair
Wanna kąpielowa blaszana, emaliowana, dł. ok. 1,5 m	212,32	237,57	231,72	230,09	Tin enamel bath-tube, about 1,5 m length
Bateria zlewozmywakowa	49,82	72,48	75,38	76,48	Sink fixture
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	0,58	1,55	1,99	2,12	Cold water by municipal water-system — per m ³

^a Przeciętne w grudniu. ^b W 1995 r. — ziarnista, „Ekstra Selekt”. ^c W latach 1995 i 2000 — 50%. ^d W 1995 r. — 10—12%. ^e W latach 1995 i 2000 — z wełny 100%.

^a Average in December. ^b In 1995 — in beans, "Ekstra Selekt". ^c In 1995 and 2000 — 50%. ^d In 1995 — 10—12%. ^e In 1995 and 2000 — wool 100%.

TABL. 15 (368). CENY DETALICZNE^a WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)RETAIL PRICES^a OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) — za 1 kW·h	0,16	0,30	0,39	0,41	Electricity for households (all-day tariff) — per kW·h
Gaz dla gospodarstw domowych:					Gas for households:
ziemny, wysokometanowy z sieci — za 1 m ³	0,49	0,92	1,33	1,40	natural net-gas high-methanated — per m ³
propan-butan, butla, poj. 11 kg gazu płynnego ^b (bez opłaty za dostawę)	1,22	3,12	2,67	29,83	propane-butane gas, cylinder, 11 kg liquid capacity ^b (excluding delivery charge)
Węgiel kamienny — za 1 t	236,01	412,97	446,40	455,87	Hard coal — per t
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m ² p u	1,51	2,56	2,95	3,01	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Dywan strzyżony, wełna 100% — za 1 m ²	136,69	231,20	220,78	211,45	Pile carpet, wool 100% — per m ²
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej, wym. 50x100 cm	8,47	14,59	15,05	15,14	Frotté cotton towel, 50x100 cm size
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1097	1944	1725	1621	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej białizny	938,97	1476	1319	1276	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Pralko-suszarka typu domowego	1535	1836	1786	1884	Wash-drying machine
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16—20 l	642,13	611,21	515,39	477,75	Microwave oven, capacity 16—20 l
Odkurzacz typu domowego . . . . .	.	365,66	322,17	309,33	Vacuum cleaner
Robot kuchenny, elektryczny	135,59	166,97	161,26	159,27	Kitchen food processor, electric
Żelazko z nawilżaczem	136,19	154,76	156,47	153,90	Iron with duschsystem
Żarówka zwykła, 60 W	0,85	1,10	1,09	1,10	Transparent bulb, 60 W
Proszek do prania — za 0,6 kg	2,81	5,45	5,68	5,68	Washing powder — per 0,6 kg
„Doxycyclinum”, kapsułki 0,1 g — za 10 szt	3,84	7,80	8,77	8,69	”Doxycyclinum”, capsules 0,1 g — per 10 pcs
„Vitaminum C”, drażetki 0,1 g — za 50 szt	1,30	3,27	3,04	2,76	”Vitaminum C”, coated tablets 0,1 g — per 50 pcs
„Etopiryna”, tabletki — za 10 szt	0,40	1,51	2,13	2,26	”Etopiryna”, tablets — per 10 pcs
„Raphacholin”, drażetki — za 30 szt	1,69	4,70	5,62	6,06	”Raphacholin”, coated tablets — per 30 pcs
Wata — za 200 g	3,69	4,13	3,66	3,60	Cotton wool — per 200 g
Termometr lekarski z futerałem	3,87	5,08	4,93	4,58	Clinical thermometer
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	22,08	44,76	47,88	48,99	Consultation of a second-graduated physician in specialist practice
Samochód osobowy „Fiat Seicento”, poj. silnika 1100 cm ^{3c} , wersja standardowa . . . . .	.	23900	25100	24990	Passenger car ”Fiat Seicento”, engine capacity 1100 cm ^{3c} , standard version
Rower górski ^d . . . . .	.	791,96	804,94	691,06	Mountain bicycle ^d
Benzyna silnikowa „Euro-Super” ^e — za 1 l	1,30	3,09	3,24	3,37	Motor petrol ”Euro-Super” ^e — per l

^a Przeciętne w grudniu. ^{b-d} W latach 1995, 2000 i 2002: ^b — za 1 kg gazu płynnego, ^c — poj. silnika 899 cm³, ^d — z importu. ^e W 1995 r. — „Etylina 94”.

^a Average in December. ^{b-d} In 1995, 2000 and 2002: ^b — per 1 kg liquid gas, ^c — engine capacity 899 cm³, ^d — imported. ^e In 1995 — „Etylina 94”.

TABL. 15 (368). **CENY DETALICZNE^a WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**
RETAIL PRICES^a OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego	8,10	13,16	13,65	13,78	Mechanical car body washing
Kurs samochodowy kat. „B”	313,57	677,28	680,60	678,16	Driving lessons, "B" category
Bilet normalny na przejazd:					Regular ticket for travelling by:
pociągami — kl. II:					train, 2 nd class:
osobowym, na odległość 91—100 km	6,40	11,40	12,30	13,80	slow train, 91—100 km distance
pospiesznym, na odległość 181—200 km	13,95	28,80	33,66	34,03	fast train, 181—200 km distance
autobusem:					bus:
miejskim, jednorazowy	0,63	1,59	1,79	1,82	intra-urban bus
zwykłym PKS, na odległość 41—50 km	3,20	6,54	7,14	7,68	slow PKS bus, 41—50 km distance
pospiesznym, na odległość 41—60 km	4,73	10,21	10,68	10,87	fast bus, 41—60 km distance
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	6,40	12,13	12,29	12,37	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny na przelot samolotem PLL „LOT” S.A. w obie strony na trasie:					Regular return ticket for flight by PLL "LOT" S.A. plane:
Warszawa—Kraków	279,73	995,10	963,00	952,30	Warszawa—Kraków
Warszawa—Londyn	2141	4778	4463	4322	Warszawa—Londyn
Znaczek na list krajowy zamiejscowy do 20 g	0,45	0,80	1,10	1,20	Stamp for inland out-of-town letter up to 20 g
Abonament telefonii przewodowej	10,70	30,50	42,70	42,70	Telephone wire subscription
Odtwarzacz płyt kompaktowych	638,79	724,12	667,05	628,66	Compact disc player
Odbiornik telewizji kolorowej, 21 cali	1100	1019	917,35	878,26	Colour TV-set, 21 inches
Łona fotograficzna barwna	14,62	18,88	17,90	17,44	Panchromatic film
Bilet normalny do kina ^b	4,39	10,69	11,53	11,71	Regular cinema ticket ^b
Abonament za radio i telewizję	5,80	11,50	14,10	14,90	Radio and TV subscription
Gazety i czasopisma:					Newspapers and magazines:
dziennik lokalny	0,58	1,04	1,32	1,37	local daily newspaper
tygodnik: „Polityka”	1,90	3,00	3,50	4,00	weekly magazine: "Polityka"
„Pani domu” . . . . .	.	1,85	2,30	2,99	"Pani domu"
Brulion 96-kartkowy ^c	1,49	3,64	3,54	3,32	Notebook, 96-leaf ^c
Ondulacja na zimno włosów damskich	23,16	45,04	49,16	50,27	Women's cold wave
Strzyżenie włosów męskich	5,37	10,57	11,23	11,41	Men's hair-cutting
Mydło toaletowe — za 100 g	0,88	1,51	1,56	1,53	Toilet soap — per 100 g
Pasta do zębów — za 75 ml	4,30	7,08	7,04	6,82	Tooth-paste — per 75 ml
Obrączka złota próby 0,585 ^d — za 1 g	38,34	57,60	60,99	63,56	Gold wedding-ring of 0,585 fineness ^d — per g

a Przeciętne w grudniu. b—d W 1995 r.: b — miejsce I, c — 80-kartkowy, d — próby 0,583.

a Average in December. b—d In 1995: b — 1st class seat, c — 80-leaf, d — 0,583 fineness.

TABL. 16 (369). **CENY DETALICZNE^a WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG NIEKONSUMPCYJNYCH**
RETAIL PRICES^a OF MAJOR NON-CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł				
TOWARY GOODS					
Cegła budowlana pełna palona, kl. 15 ^b	0,36	0,66	0,64	0,63	Building burnt brick, full, class 15 ^b
Zaprawa klejąca do glazury — za 10 kg	.	10,02	10,39	10,56	Adhesive mortar for fixing ceramic tiles — per 10 kg
Cement portlandzki — za 25 kg	3,56	6,22	7,63	7,82	Portland cement — per 25 kg
Szkło okienne ciągnione, grubość 3 mm — za 1 m ²	11,90	19,84	25,00	26,37	Drawn window glass, 3 mm thickness — per m ²
Ciągnik „Ursus 2812”	20775	36479	41863	44573	Tractor "Ursus 2812"
Kosiarka ciągnikowa rotacyjna	2609	3244	3611	3668	Tractor rotary mower
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	3972	5270	6206	6436	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	744,74	1107	1047	991,09	Tractor mounted two-furrow plough
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	3405	6231	7317	7646	Tractor mounted grain drill
Nawozy mineralne lub chemiczne — za 25 kg:					Mineral or chemical fertilizers — per 25 kg:
mocznik nawozowy 46% N	11,66	14,91	16,70	18,46	urea, nutritive content 46% N
superfosfat granulowany ok. 20% P ₂ O ₅ . .	7,21	11,62	12,74	13,03	granulated superphosphate, nutritive content about 20% P ₂ O ₅
sól potasowa ok. 60% K ₂ O	7,65	14,60	14,60	14,79	sulphate of potash, nutritive content about 60% K ₂ O
polifoska 8% N, 24% P ₂ O ₅ i 24% K ₂ O . .	13,48	22,54	24,01	24,61	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P ₂ O ₅ and 24% K ₂ O
Mieszanki paszowe — za 1 dt:					Compound feedingstuffs — per dt:
dla bydła ^c	44,80	74,25	75,44	82,04	for cattle ^c
dla tuczników ^d	48,49	79,80	78,14	85,10	for porkers ^d
Olej napędowy — za 1 l	1,07	2,78	2,63	2,82	Diesel oil — per l
USŁUGI SERVICES					
Przemiał pszenicy — za 1 dt	8,46	13,96	15,23	15,75	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	7,18	15,99	17,97	18,89	Cow's clinical examination
Przewóz samochodem 10 t cegły, na odległość 20 km	66,75	113,23	114,49	118,95	Transport of 10 t of bricks, 20 km distance

^a Przeciętne w grudniu. ^b W latach 1995, 2000 i 2002 — kl. 150. ^c, ^d W latach 1995 i 2000: ^c — wyłącznie mieszanka „B”, ^d — wyłącznie mieszanka „T-2”.

^a Average in December. ^b In 1995, 2000 and 2002 — class 150. ^c, ^d In 1995 and 2000: ^c — exclusively compound "B", ^d — exclusively compound "T-2".